

Zeitschrift: Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile
Herausgeber: Schweizerischer Zivilschutzverband
Band: 43 (1996)
Heft: 5

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Funkgerät ohne Knalleffekt

Liaison radio sans étincelles

Comunicare con i piedi per terra

IMPRESSUM

43. Jahrgang/43^e année/43^a annata

Redaktion / Rédaction / Redazione

c/o Schweizerischer Zivilschutzverband

Postfach 8272, 3001 Bern

Tel. 031 381 36 45, Fax 031 382 21 02

Chefredaktor / Rédacteur en chef /

Redattore capo: Hans Jürg Münger (JM)

Redaktor Deutschschweiz:

Eduard Reinmann, Littau (rei)

Rédacteur Romandie

René Mathey, Pully (rm)

Redaktionskommission / Commission de

rédaction / Commissione di redazione:

Therese Isenschmid (Präsidentin /

Présidente / Presidente),

Martin Bellin, Moritz Boschung,

Mark A. Herzig, René Mathey,

Axel P. Moog, Hans Jürg Münger,

Eduard Reinmann, Hansruedi Spiri

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerischer Zivilschutzverband

Union suisse pour la protection civile

Unione svizzera per la protezione civile

Zentralpräsident/Président central /

Presidente centrale: Dr. Willy Loretan

Layout: Werner Kocher, Vogt-Schild AG

Druck und Versand / Impression

et expédition / Stampa e spedizione

Vogt-Schild Medienunternehmen

CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247

Telefax 065 247 335

Vertrieb: Eveline Steiner

Inserate / Annonces / Inserzioni

Vogt-Schild Fachzeitschriften

Zuchwilerstrasse 21, Postfach 748

4501 Solothurn, Telefon 065 247 520

Telefax 065 247 513

Anzeigenleitung: Hansruedi Spiri

Verkauf: Werner Baumgartner

Suisse romande: PEP, Presse, Edition,

Publicité Sàrl, rue du Tir-au-Canon 4

CH-1227 Carouge, tél. 022 301 41 11

fax 022 301 41 51

Abonnement / Abbonamento:

Nichtmitglieder (Schweiz)/Non-mem-

bres (Suisse)/Non membri (Svizzera)

Fr. 49.- (inkl. MwSt/TVA)

Einzelnummer / Numéro individuel /

Numero separato Fr. 7.-

Erscheinungsweise / Parution / Pubblicazione

zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)

12 numéros par an (3 numéros doubles)

12 numeri all'anno (3 numeri doppi)

Beglaubigte Auflage (WEMF): 23 249

Edition contrôlée (REMP): 23 249

Edizione controllata (WEMPF): 23 249

 Gedruckt auf chlorfrei

hergestelltem Schweizer Papier

INHALT

SOMMAIRE

SOMMARIO

DELEGIERTENVERSAMMLUNG

Willy Loretan neuer
Zentralpräsident des SZSV 6

ALARMIERUNG

Die Gefahr erkannt
ist halb gebannt 8
Die Massnahmen müssen
situationsbezogen sein 12
Bevölkerung wurde
«wachgeklopft» 14

DER NEUE ZIVILSCHUTZ

Ausbildung und Bereitschaft
im Mittelpunkt 16

KANTONE

Aargau, Luzern, Thurgau,
Zürich 18

BZS INFO

Der schwedische Zivilschutzchef
in der Schweiz 31

ZIVILSCHUTZ IN DER GEMEINDE

Im Bieler «Untergrund» 40
Erfahrungen sammeln
mit Übungen am Objekt 42

AUSBILDUNG

Die Frau in der
Gesamtverteidigung 44
Herbstseminar
des SZSV 45

KULTURGÜTERSCHUTZ

Zivilschutz: Grundlagenarbeit
im Museum 46

AUS DEM BUNDESHAUS

Der Schutzgrad soll
bei 90 Prozent bleiben 48

LITERATUR 50

VARIA 50

OFPC INFO

D'importantes économies
à la clé 26
Le chef de la protection civile
suedoise en visite en Suisse 31



VOIX SUISSE ROMANDE

Edito romand 32
ACNPC: de la fusion dans l'air! ... 32
L'AGEM s'interroge 33
Sirènes à Genève 34
L'OPC Montreux-Veytaux
au rapport 35
Les chefs locaux et d'offices
à Frinwilliers 36
Telethon Action Suisse 1995 36
Du changement à Lausanne 37
La PCi aiglonne
aux Fontaines-Clares 38

DU PALAIS FÉDÉRAL

Le degré de protection devrait être
maintenu à 90 pour cent 49

UFPC INFO

Sono possibili grossi risparmi 28
Il capo della protezione civile
svedese in Svizzera 31

Zum Titelbild

Funkgeräte ohne Knalleffekt

Für den Einsatz in explosionsgefährdeten Räumen hat *Bosch* die Spezialfunkgeräte der Ex-Schutz-Klasse.

Liaison radio sans étincelles

Pour les zones à risque d'explosion, *Bosch* offre des émetteurs-récepteurs antidéflagrants à sécurité intrinsèque.

Comunicare con i piedi per terra

Per comunicare tranquilli in aree ad alto rischio di esplosione, *Bosch* offre le ricetrasmittenti speciali a sicurezza intrinseca.